

LES
DEUX SOEURS RIVALES
COMÉDIE

En un Acte; mêlée d'Ariettes.

Dédiée à Monsieur
PAPILLON DE LA FERTÉ

*Intendant, Controleur Général, de l'Argenterie, Menus
Plaisirs, et Affaires, de la Chambre du Roi.*

Mise en Musique par
M^R DESBROSSES.

Représentée pour la 1^{re} fois à la Comédie Italienne le 22 juillet 1762.

Prix. 12th

Gravée par Gerardin
A PARIS

Chez { *L'Auteur rue Comtesse d'Artois vis-à-vis la rue Mauconseil
Le Clerc Marchand rue Saint Honoré, entre la rue des
Prouvaires et la rue Dufour à Sainte Cecile.*

Et aux Adresses ordinaires.

Avec Privilege du Roi.

Imprimée par Chouin.

CATALOGUE des Ouvrages de Musique Française, et Italienne que le S^r. Le Clerc, l'un des vingt-quatre violons de la Chambre du Roi, et Pensionnaire de l'Académie Royale de Musique, a fait graver et qui vend à Paris, rue Saint Honoré, entre la rue des Prouvaires et la rue Dufour, à S^r. Cecile. Le même Marchand vend aussi tous les autres Ouvrages de Musique tant Française qu'Italienne, et du papier réglé de toutes sortes de grandeurs, lavé et battu.

Sonates à Violon & Basse	Sonates à Flûte et Basse	Sonates en Trio et à 4 parties	Sonates en Trio et à 4 parties	Musettes ou Vielles
A Boccard 1. 6 Champi 1. 6 Chamborn 1. 8 Correlli 5. 9 Desplaines 1. 9 D Geminiani 1. 10 Geminiani 4. 12 Guérini 1. et 2. 12 Guillemain 1. Livre 12 Guillemain 2. 12 Guillemain 3. 12 G Locatelli 6. 12 Locatelli 8 et trio 12 Loglio 1. 9 L Mangean 4. 6 Mingos 2. 6 Morigi 1. L. 6 Rane 1. 6 R Theleman 12 3 Theleman 13 6 Tartini 1. 12 Tartini 2. 6 Tartini 3. 6 Tartini 6. 6 Tartini 9. 6 Tartini Variations 3 T Tremais 1. 12 Tremais 4. 7 Tremais 7. 6 Tremais 12 Veracini 1. 12 Zani 3. 9	Locatelli 2. 8 L Marini 3 Melanco 1 Melanco 2 Mahault 1 Quante 1 Quante 3 Quante 4 Santis 4 Spourni Tolou 1 Wiedemay 1 Wiedemay 3 Sonates à 2 Flûtes et Brunnettes Brunelles par M. R. 5 Recueils à 3 ^e 12 Bourgouin 1 ^{er} Blainville 4 Correlli 5 Delange 4 ^e et B. adli. Fesch 9 Fesch 10 Gesset 2 Gronemau 1 ^{er} Gronemau Guérini 3 Lavater 1 ^{er} pour le Tambourin Lauillet 5 M Marpow 2 Paganelli 4 Paganelli 5 Paton 1. et 3. a 6 ^e p. Quignard 1. et 2. a 3 ^e 12 Smalle 2 Spourni 7 Stochewi 2 Valentine 1. et 2. a 3 ^e 12 V. Händel 1 ^{er} Theleman 1 Theleman T Ragot 3 Sonates pour le Violoncelle Corvetti 2 Fesch 1. et 2. a 3 ^e a 6 ^e Fourni 1 Fourni 2 Gentisavro 1 Galeotti 1 Klein 1 et 2 a 6 ^e Klein 3 Lanzetti 1 Lanzetti 2. 3. a 6 ^e L Masse 1. et 2. a 6 ^e Marcello 1 Maltage 1 M Somis 1 S Spourni 4. 12-13 et 14. a 6 ^e Triemer 1 Thomas 1 et 3 a 4 ^e 10 T Vivaldi Vandini 1 V Cupis le jeune 1. L. 6	Angelini 1 Abaco 3 Alberto Gallo 2 a 4 p. A Brusschi 1 Breviano 1 Blainville 1 Brevio 1. et 2. a 3 ^e 4 Begnossi 2 Begnossi 3 Begnossi 4 B Correlli 1. et 2. a 3 ^e 4 Camerloker 1. et 2. a 6 ^e p. Camerloker 3. et 4. a 4 p. Camerloker 4. et 5. a 4 p. C Campione 2 Croci 1 Croci 2 a 4 p. Croci 3 Croci 4 a 4 p. Celebri aulori 1 et 2 Daniello 1 Delange 2 et 3 a 4 p. Doltour 1 D Caparini 1 ^{er} Fesch 10 Fesch 2 Guillemain 3 Guillemain 6 Guillemain 8 Guillemain 10 Guillemain 14 Gottwald 1 Gossel 1 Gugini 1 Händel 1 Händel ouvertures Händel 1. et 2. Recueil a 4 p. Jomelli 1 Hasse 2 Hamal 1 a 4 p. Hamal 2 a 4 p. Howard 2 Kenni 2 Kenni 3 a 4 p. K Locatelli 5 Lauillet 2 Laveaux 4 Mariani 1 Martini 1 Martini 2 Martini 4 Mahault 2 Martin 1 M Mahault 2 a 4 p. Noel de la lande 1 N Pichlor 1. et 3. P Porpora 2 P Perez 1 Paganelli 1 Paganelli 2 Paganelli 3 Paganelli 7 P Quante 2 S Smalle 1 Stallero 1	Somis Lorenzo 3 Spourni 5 Spourni 8 Spourni 11 Spourni 15 Spourni 17 Six Concert burlesques a 2 ^e 8 ^e pieces 2 Wagnoncel 1 Tortorili 1 et 2 Ternaux 1 Ternaux 6 T Theleman corollantes Id. trietti Id. 14 Id. Id. Vroman 1 Valentin 1 et 2 et 5 Quatuors Guillemain 12 et 18 a 12 S Theleman 1 Theleman 3 Theleman 4 Concerto Correlli 3 par Geminiani Correlli 6 Geminiani 3 Geminiani 3 Guillemain 7 Händel 6 Locatelli 3 Tartini 1 ^{er} par Blainville Tremais 1 Vivaldi 1 ^{er} et 2 ^e harmonico Vivaldi 3 ^e et 4 ^e saisons Pièces de Clavecin Durento Demonceaux 1 Händel 1. et 2 Büschel 1 Id 3 a 5 ^e 4 ^e a 8 ^e Smalle 3 ^e Pagado 1 Alberti 1 L'Ami du Clavecin Scarlatti 2 Robson 2 Theleman Menuets a Violon et B 8 Recueils a 2 ^e 8 Contredanses a Violon et Basse 10 Recueils a 1 ^{er} 4 Menuets en Duo 8 Recueils a 2 ^e 8 Contredanses en Duo 7 Recueils a 2 ^e 8 Giammetti 3. L. a violon seul 3. L. a 2 violons 6 L. en Trio un a 2 F. et le guide du compositeur.	Derochet les Bagatelles Menuets et plusieurs airs David 1 Liv Guillemain Rameau 1 ^{er} et 2 a 3 ^e 12 Spourni 6 Trio Spourni 16 Duo Giammetti les Soirées de l'Amal Les petits Concerts de Daphnis et Chloé Cantates Cantatilles Cantatillettes et Airs Le Maire 6 et 8 a 3 ^e 4 ^e 12 8 Recueils a 3 ^e La Pairie 1 Duet Recueil d'airs Duo Violon villes et du même Le Songe Canavass Odes d'Horace Paganelli airs Ital. et Franç. dus Panet Sirinx Bousancourt Bourgeois Zephire et Flore Diche le Berger Fidel Ariane l'Amour et Diche Cephale et Lodore le Comte la Chasse Chopin Orice Indifférence les Amans malheureux M G. Palermor Noblet Nais le Carnaval du Farnase la Musique l'Aurore le Rousseau les Amusemens d'une H 1 et 2 a 1 ^{er} 4 ^e Rebel Pere Caprice et Boulede les Caractères de la dans la Torpiscore la Fantaisie les plaisirs Champêtres les Elémens Cantatilles Thémire par M. Duchesnay Le Récit d'Alceide par M. Légar L'Ecole des Filles L'Or et Perrade par M. Giammetti Opera Le Devin du Village de J. S. Rousseau

Monsieur

A qui pouvois-je offrir cet ouvrage qu'à vous qui l'avez protégé, et dont il tient le succès qu'il a eu : Succès où je m'attendois d'autant moins, que n'ayant pas osé m'engager dans la route brillante de tant d'illustres Auteurs, je m'étois glissé dans un sentier détourné sous l'espoir d'y trouver quelques branches qui n'eussent point encore été cueillis. Le Public qui veut m'encourager à de nouvelles tentatives, m'a seu gré de mes efforts ; et c'est vous qui lui avez donné cette impulsion. Ce seroit bien ici le lieu de peindre la bienfaisance de votre ame, et la bonté de votre cœur : mais ceux qui vous connoissent, quelque Eloge que j'en fisse, diroient que j'en ai dit trop peu ; et vous qui croyés les vertus morales si faciles à pratiquer, parce qu'elles vous sont familières, trouveriez que j'en ai dit trop.

Je suis avec Respect

Monsieur

Votre très humble &
très Obeissant Serviteur.

DESBROSSES.

LES DEUX SOEURS RIVALES

Comédie

Ouverture

Presto

The musical score is written for a full orchestra and includes the following parts and staves:

- Violins I:** The top staff, featuring a melodic line with many sixteenth-note passages.
- Violins II:** The second staff, mirroring the first violin part.
- 1^{er} Cor (First Trumpet):** The third staff, playing a rhythmic accompaniment.
- 2^e Cor (Second Trumpet):** The fourth staff, playing a more melodic line with some sustained notes.
- alto:** The fifth staff, which appears to be a woodwind part (likely Flute or Clarinet) with a melodic line.
- Basso:** The sixth staff, a bass line for a woodwind or string instrument.
- 1^{re} Cor (First Horn):** The seventh staff, playing a rhythmic accompaniment.
- 2^e C. (Second Horn):** The eighth staff, playing a rhythmic accompaniment.
- B. C. (Bassoon/Contrabassoon):** The bottom staff, playing a rhythmic accompaniment.

The score is in 2/4 time, marked *Presto*, and is in the key of D major (two sharps). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and dynamic markings.

1. Cor

2. C.

alto

B. C.

1. C.

2. C.

alto

B. C.

1. C.

2. C.

alto

B. C.

1^{re} Cor

2^e C.

alto

B. c.

1^{re} C.

2^e C.

alto

B. c.

LES DEUX SŒURS RIVALES

COMÉDIE

La Scène est dans un Hameau.

SCENE I.

LUCAS, COLETTE, BABET.

The musical score is written for a 2/4 time signature. It features five staves: Violons (Violins), alto, Lucas (bass), B.C. (Bass Continuo), and a vocal line. The Violons and alto parts are in treble clef, while Lucas and B.C. are in bass clef. The vocal line is in treble clef. The lyrics are written below the vocal line.

Violons

alto

Lucas

B. C.

Venez ça Coquines Venez toutes deux regardés moi, j'a =

B. C.

5

alto

avons des yeux j'avons des yeux Si vous êtes fi...

B.C.

nes j'avons des yeux j'avons des yeux

B.C.

baïet et collet Lucas

Comment donc mon pere Je sis d'une Co =

B.C.

babet *Col.* *Duo*
Pourquoi pourquoi pourquoi
-lere *pourquoi par la jarnigoi est il bien honnête*
B.C.
Duo *Duo*
un galant *mais mais*
d'avoir un galant *où vraiment* *Suis je une bête non vrai-*
B.C.

The musical score consists of six staves. The top two staves are for vocal parts, featuring treble clefs and a key signature of one sharp (F#). The third staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp, with the word "Duo" written above it. The fourth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp, with the word "non vraiment" written below it. The fifth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one sharp, with the word "ment" written below it. The sixth staff is a bass line with a bass clef and a key signature of one sharp, with the words "non vraiment non vraiment" written above it. The initials "B.C." are written at the bottom left of the sixth staff.

Duo
non vraiment
ment *non vraiment non vraiment*
B.C.

Vous croyés apparemment qu'on ne sçait pas de vos nouvelles ! est-ce là la maniere dont je vous ai élevée ? Votre défunte mere me l'avoit bien dit . Prends garde , Lucas , prends garde à tes Filles , me disoit - elle ; je te laisse là une rude charge ; car elles sont de complexion amoureuse , et puis les v'la qui devenont en âge . Or écoutez je veux que vous fussiez mentir votre mere ; et je ne veux point d'âge je vous en avertis .

Duo

Andante

Violons

Babet

Colette

Cor

B.C.

He - las j'ig -

He - las j'ig -

unissons

- nore j'ignore encore l'amour et ses dou - ceurs l'amour et ses dou -

- nore j'ignore en core l'amour et ses dou - ceurs l'amour et ses dou -

1^{er} Cor

2^e C.

B.C.

Handwritten musical score for a piece, likely a French song or opera. The score is written on multiple staves, including vocal parts and instrumental accompaniment. The lyrics are in French and include:

unis

- ceurs, est ce un plaisir est ce une peine on vante ses faveurs

ceurs, est ce un plaisir une peine on vante ses faveurs

17. C.
2. C.

B. C.

on dit que sous sa chaîne on éprouve mille rigueurs

on dit que sous sa chaîne on éprouve mille rigueurs

Cours

B. C.

LUCAS

Avec leur air doucereux qu'est ce qui croiroit qu'elles y touchent ? Eh ! dites moi un peu, comment s'appelle Monsieur Dorimon, est ce un galant que stilà ? je ne sçais pas comme il fait l'amour, et vous le sçavez peut être mieux que moi ; mais, tatigué, il écrit ben toujours, et je le sçais peut être mieux que vous. Ecoutez, vous êtes gentilles, et je suis riche, ça est vrai, et si vous êtes sages et bien avisées, je peux vous marier honnêtement. Mais est ce qu'il convient que vous écoutiez un Officier qui vous dit des sornettes ? Dans leurs garnisons, ces Messieurs là ne songeont qu'à s'amuser ; et morgué ils n'épousont pas les Demoiselles de la ville, comment voulez vous qu'ils épousiont des filles de campagne ?

COLETTE

En vérité, Mon Pere, je ne sçais ce que vous voulés dire.

BABET

Que parlés-vous d'amour, et de Dorimon ?

LUCAS

Ca me feroit enrager ; j'ai pièce en main, afin que vous le scachiez. Faut que vous soyés bien bêtes pour donner dans de pareils panneaux ; voyés comme il se moque de vous, puisqu'il vous écrit en même tems à toutes deux.

BABET

Il écrit à Colette ?

COLETTE

Dorimon écrit à Babet.

LUCAS *tirant deux lettres de sa poche.*

violons

alto

Lucas

uniss

voyés ceoy voyés cela colette babet babet et colette colette ba

unisson

bet babet et colette voyés ceoy voyés par la Dorimon, Dori

adagio

babet et colette a part *lucas*

mon Je reste muette morgué si j'apprens qu'il vienne ce ans

adagio

Je ferai tapage, je ferai tapage car je prétens qu'on soit sauvage

Duo *lucas*

avec les galants, qu'on soit sauvage qu'on soit sau =

Handwritten musical score for the first system, measures 1-8. The system consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music is written in a cursive, handwritten style. The lyrics are written below the bottom staff.

- vage avec les galants, morgué si j'ap prens

Handwritten musical score for the second system, measures 9-16. The system consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music is written in a cursive, handwritten style. The lyrics are written below the bottom staff.

qu'il vienne céans je ferai tapage je ferai tapage car je pre tens qu'on

Handwritten musical score for the third system, measures 17-24. The system consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music is written in a cursive, handwritten style. The lyrics are written below the bottom staff.

soit sauvage avec les galants, avec les ga lants



(il sort)

SCENE II.

COLETTE ET BABET .

COLETTE

Quelle est ma surprise ! Et d'où connoissés vous Dorimon.

BABET

Je vous assure , ma sœur , que je ne suis pas moins surprise que vous pouvés l'être ; car enfin comment est il possible que Dorimon vous écrive une lettre d'amour après les sermens qu'il m'a faits ?

16. *Andantino*

Violons

Babet

1^{re} Cor

2^e Cor

alto

B.C.

Ma chère sœur quelle est votre erreur c'est moi qu'on aime d'une

1^{re} Cor

2^e Cor

B.C.

Handwritten musical score for a scene, likely from an opera or ballet. The score is written on ten staves, organized into two systems of five staves each. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The lyrics are written in French and are interspersed between the staves.

The first system of staves includes the following parts:

- Staff 1: Vocal line (Soprano/Alto).
- Staff 2: Vocal line (Tenor/Bass).
- Staff 3: Vocal line (Soprano/Alto) with the label *Colette* above it.
- Staff 4: Vocal line (Tenor/Bass) with the label *1^{er} Cor* above it.
- Staff 5: Vocal line (Tenor/Bass) with the label *2^e Cor* below it.

The lyrics for the first system are:

ardeur extreme Dorimon m'a donné son cœur ma chere sœur quel

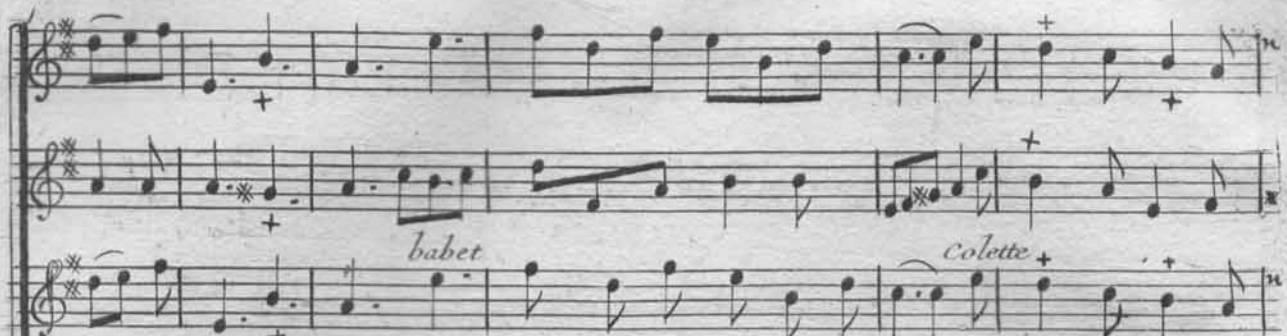
The second system of staves includes the following parts:

- Staff 6: Vocal line (Soprano/Alto).
- Staff 7: Vocal line (Tenor/Bass).
- Staff 8: Vocal line (Soprano/Alto).
- Staff 9: Vocal line (Tenor/Bass) with the label *1^{er} C.* above it.
- Staff 10: Vocal line (Tenor/Bass) with the label *2^e C.* below it.

The lyrics for the second system are:

le est votre erreur c'est moi qu'on aime d'une ardeur extreme Dorimon

The score concludes with a final staff labeled *B.C.* (Basso Continuo).



m'a donné son cœur vous vous je sais ce qu'il m'écrit je sais ce qu'il m'a

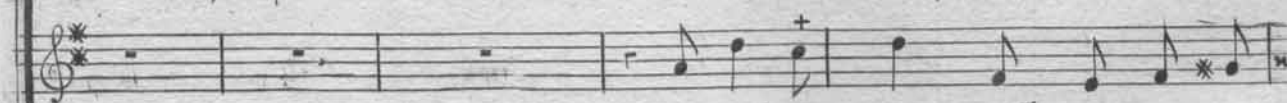
1^{re} C.

2^{de} C.



babet

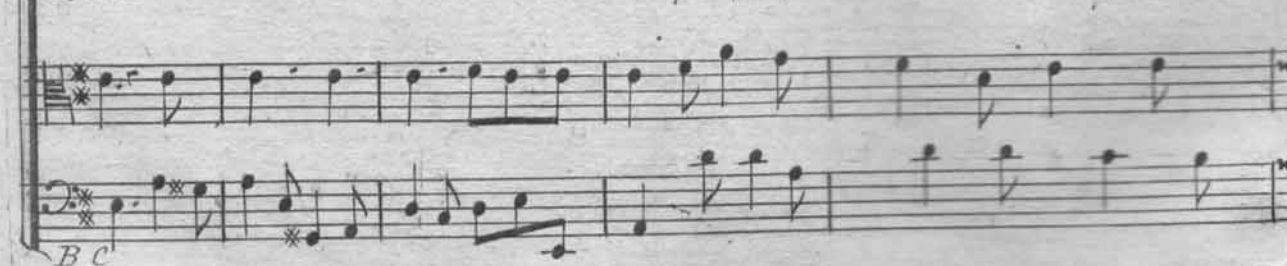
dit il soupire il desire de m'obtenir ma chere sœur quelle est votre er



ma chere sœur quelle est votre er

1^{re} Cor

2^{de} C.



reur c'est moi qu'on aime je suis son martire je le suis languir il m'a =

reur c'est moi qu'on ai me

1.^r Cor.
2.^d C.

B.C.

Colette babet

dore pecore ne voyez vous pas qu'on a des appas comme vous ma

1.^r C.
2.^d C.

B.C.

chere on a de quoy plaire ma chere sœur quelle est votre erreur c'est
ma chere sœur quelle est votre er reur c'est

1^r Cor2^d C.

B.C

unio

moi qu'on ai - me

moi qu'on ai - me

1^r C.2^d C.

B.C

BABET

Si Dorimon m'avoit fait cet outrage, je ne le verrois de ma vie.

COLETTE

Oh ! pour moi, je l'étranglerois.

BABET

Vous l'aimez donc, ma sœur ?

COLETTE

Oui, sans doute, et j'en fais gloire; car il le mérite.

BABET

Nous voilà donc Rivaless.

COLETTE

Comment vous avés la hardiesse de l'aimer aussi ?

BABET

Oui, ma sœur, il est si tendre, si respectueux.

COLETTE

Dites donc qu'il est vif, agréable, amusant.

BABET

Eh ! non, ma sœur, il est quelquefois si triste, si pénétré de son amour, qu'il m'attendrit jusqu'aux larmes.

COLETTE

Mais vous m'étonnez, je ne reconnois point Dorimon à ce portrait ; voyons, dépeignez-moi un peu votre amant, comment en avés vous fait la connoissance.

*andante*1.^{re} Violon2.^e Violon1.^{er} Fl.2.^e Fl.

alto

Basso

*unisso*2.^e flute*Babet**Au bord d'un ruisseau m'étant assise*

B. C.

Handwritten musical score for a French song, page 23. The score is written on ten staves. The first four staves contain the vocal melody and lyrics. The fifth staff is for the basso continuo (B.C.). The next four staves contain the instrumental accompaniment for the first and second flutes (1. et 2. fl.). The final staff is for the basso continuo (B.C.). The lyrics are in French and describe a scene where Dorimon approaches the speaker.

je voyois couler l'eau *que je fus surpri-se.*

quand Dorimon m'aborda que n'étiez vous la que n'étiez vous la

Handwritten musical score on page 24, featuring vocal parts and a basso continuo line. The score includes lyrics in French and musical notation with various ornaments and performance instructions.

The score is written for a vocal ensemble and a basso continuo (B.C.). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The lyrics are in French.

The first system of music includes the following lyrics: *son regard timide rempli de langueur n'annonçoit point un cœur volage ni per-*

The second system of music includes the following lyrics: *sûr, il n'osoit nommer son vainqueur, son amoureuse ardeur sincère et dis*

Performance instructions and markings include:

- uniss* (unison)
- 1^{re} A.* (First Alt)
- 2^e A.* (Second Alt)
- B.C.* (Basso Continuo)
- Ornaments (marked with a cross symbol)
- Trills (marked with a cross symbol)
- Accents (marked with a cross symbol)

cre-te n'avoit pour interprete que ses yeux de ces feux la vio-

1. fl.
2. fl.

B.C.

lence malgré son silence ne s'exprimoit que mieux

1. fl.
2. fl.

B.C.

Handwritten musical score on two pages, page 26. The score is for a vocal piece with French lyrics. It features a vocal line, a flute line (1st and 2nd), and a basso continuo line (B.C.). The music is in G major and 3/4 time. The lyrics are: "ne s'exprimoit que mieux l'amour est redoutable quand il cache ses traits respectueux il est aimable, la crainte assure ses." The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "uniss" and "fl.".

ne s'exprimoit que mieux l'amour est redoutable quand il

cache ses traits respectueux il est aimable, la crainte assure ses.

27.

unisson

1^{re} fl.

2^e fl.

ces respectueux il est aimable la crainte assure ses succès

COLETTE

Embrassons-nous, ma chère Sœur ; ce n'est pas assurément Dorimon que vous aimez, il ne ressemble en rien au portrait que vous m'en faites : et d'ailleurs nous cesserions d'être Rivaux ; car je ne voudrais point d'un amant comme celui là. Voici quel est mon Dorimon à moi.

allegro

Violons

uniss

1^{er} 2^e fl.

Colette

J'étois sur l'herbette seulette seulette folatrant

Alto.

Basso

Handwritten musical score on page 28, featuring two systems of music. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a basso continuo line (bass clef, labeled B.C.). The first system includes the lyrics "et chantant folatrant et chantant il vint belle colette". The second system includes the lyrics "vous me charmés, mon ardeur par suite si vous m'aimés sera satisfai-". The notation includes treble and bass staves with various musical symbols like notes, rests, and ornaments.

et chantant folatrant et chantant il vint belle colette

vous me charmés, mon ardeur par suite si vous m'aimés sera satisfai-

te son feu charmant plein d'enjouement brilloit petilloit la sail-

li-e, une aimable foli e a la vivacité joignoit la gay-té

1^{er} 2^e vio

1^{re} fl.

2^e fl.

l'amour a des charmes s'il regne avec les jeux ; mais

1^{er} et 2^e vio.

1^{re} fl.

2^e fl.

quand il fait verser des larmes son empire est affreux mais

1^{er} 2^e Vio.

1^{er} Fl.

2^e Fl.

quand il fait verser des larmes son empire est affreux

BABET

Ah! vous me rassurez, ma Sœur; aimez Dorimon tant qu'il vous plaira; je n'en serai point jalouse; un amant d'un pareil caractère ne me plairait point du tout. Eh, si donc c'est un Petit-Maitre.

COLETTE

Mais c'est à cause de cela que je l'aime; ce sont les jeunes gens les plus brillants que les Petits-Maitres.

BABET

Oh! pour moi, sur ce qu'on m'en a dit, je les déteste.

COLETTE

Nous voilà donc d'accord; vous n'y prétendez plus?

BABET

S'il est tel que vous venez de le dire, je vous le cède et d'un grand cœur.

COLETTE

Mais je fais une réflexion. Dorimon voyant la différence de nos caractères auroit-il osé se déguiser assez pour nous tromper toutes les deux en jouant avec chacune un rôle différent: oh sûrement il se sera moqué de vous; car il est gai naturellement.

BABET

Il se sera contrefait pour vous éprouver.

Violons

Colette

alto *E h*

Basso

bien on verra, eh bien on verra qui l'emportera qui l'emporte ra

uniss

babet *Colette*

C'est moi colette ma ca dette à

unisson

babet

cette audace la et l'emportera et l'emporte = ra.

Mineur

Colette

en fait d'amour c'est la jeunesse qui doit déci-der entre deux

babet

Colette

sœurs au droit d'aïnesse il faut céder il faut céder je suis votre servante vous

Majeur

babet

Colette

êtes bien plaisante, et vous bien méchante petite in so lente

petite insolente Dorimon parlera il nous jugera

Dorimon parlera il nous juge ra

(Colette sort)

SCENE III.

BABET seule

Violons

Musette

Babet

alto

Basso

l'amant que je croyois si tendre n'est il donc qu'un trom peur.

ai-je pu me deffendre de lui laisser sur-prendre le se =



SCENE IV.

BABET DORIMON cadet .

BABET

*Approchés , Dorimon , et venés rougir de votre perfidie .
Qui vous engageoit à me tromper ! Ne m'avez vous par tant
de sermens juré un amour éternel que pour me jouïr après
plus cruellement ; depuis que votre Régiment est en garnison ,
dans ce pays , je me flattois d'être la seule qui eut fait quelque
impression sur votre cœur , vous me l'avez fait croire , je
m'en applaudissois et cependant j'apprends qu'au mépris du
plus tendre amour votre volage cœur*

DORIMON cadet

*Ma chere Babet , quels discours et qui peut m'avoir noirci
de la sorte auprès de vous ? Avez vous crû que cela fut
possible ? avez vous si peu d'opinion de vous même que vous
croyés qu'un autre puisse un instant vous effacer de mon souvenir ?*

Violons

Dorimon cadet

alto

Basso

Un cœur que sous vos loix l'a mour en =

ga ge, peut il jamais être volage peut il ja mais é = tre vo =

la = = = = = ge il

doit chérir son choix et préférer son esclavage au destin des

Dieux et des Rois.

BABET

*Prenés garde, Dorimon, ne joignés point l'artifice au parjure :
vous pouvés cesser de m'aimer, on n'est pas quelquefois maître
de son cœur : vous pouvés être contraint de céder à des
charmes que vous croyés plus puissants que les miens ; mais
je ne mérite pas d'être trompée : à moins que vous ne vous
fassiés un jeu cruel de ma tendresse.*

allegro

Violons

Babet.

alto

Basso

39

Hélas si je suis innocente pourquoi pourquoi m'abuser si

ma soeur vous paroît charmante pourquoi pourquoi m'amuser.

mon cœur envain se tourmente pour vous ex cu =

= ser ma raison est la plus puissante pour vous accu ser

The musical score is written on ten staves. The first five staves contain the vocal melody and piano accompaniment for the first line of lyrics. The next five staves contain the second line of lyrics. The score is written in a single system. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is not explicitly written but appears to be common time (C). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. The lyrics are written in French and are interspersed with the musical notation.

DORIMON cadet

*Qui peut vous avoir fait un conte aussi ridicule ? Moi
j'aime votre Sœur !*

BABET

*Vous lui avez écrit, mon pere à votre lettre qu'il
a interceptée.*

DORIMON

*C'est à vous que j'ai écrit ; vous m'avez recommandé d'employer
tout le secret imaginable ; vous m'avez ordonné d'éviter votre
Sœur je vous ai si bien obéi que je ne la connois seulement pas.*

BABET

*C'est pourtant d'elle que je tiens que vous l'aimés ; elle m'en a
fait l'aveu, vous lui avez écrit aussi bien qu'à moi, j'ai vu
la lettre, qu'avez-vous à répondre à cela ?*

DORIMON

*Je reponds qu'il y a là dessous un mistere que je ne comprends
pas, peut être vous serés-vous trahie vous-même, et votre Sœur
ayant pénétré votre secret aura tramé ce complot pour me détriâre
dans votre esprit ; mais au nom de l'Amour, belle Babet, croyés
en mon cœur, il vous aime, vous adorera toujours je vous le
jure, la suite vous apprendra si j'étois capable de vous trahir,
je n'aspire qu'au bonheur de m'unir avec vous.*

BABET

*ah ! Dorimon si vous êtes coupable comment se défen-
-dront ceux qui ne le sont pas ?*

DORIMON

Ma chere Babet.

BABET

*J'aime mieux me croire heureuse et risquer de me tromper que de
détruire mon bonheur par des soupçons qui peuvent être faux.*

*Violons**Dorimon**Babet**Livrés**alto**Basso*

vous au plaisir d'ai mer que ma tendresse babet sans cesse puisse vous en-

= Aimer = plus de jalousie

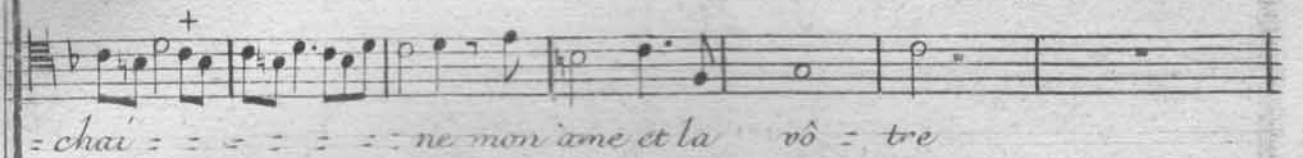
Comptons sur nos cœurs les soupçons les aigreurs empoison =

Majeur

Qu'a mour des memes noeuds enchai - - - ne
- nent la vie. Qu'amour des memes noeuds en chai - - - ne en -
- - - chai - - - ne mon ame et la votre en -
chai - - - ne mon ame et la votre en -



= chai = = = = = ne mon àme et la vô = = tre soyons sur l'un de



= chai = = = = = ne mon àme et la vô = tre

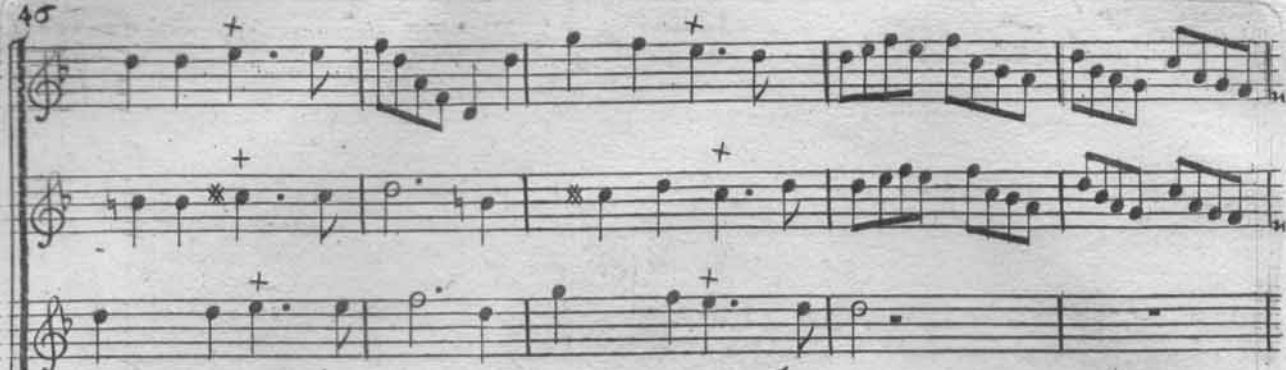


l'autre et nous serons heureux , et



soyons sur l'un de l'autre , et

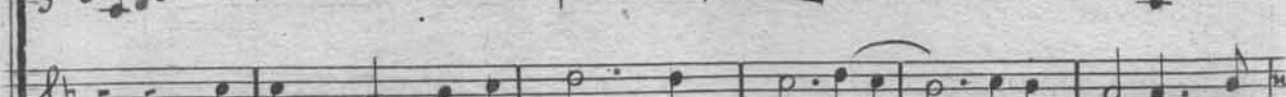




nous serons heureux et nous serons heureux



nous serons heureux et nous serons heureux



Qu'amour des mêmes noeuds en chaî ne mon



Qu'amour des mêmes noeuds en chaî ne mon



Handwritten musical score on ten staves. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat (B-flat), and various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The lyrics are written in French and are distributed across the staves. The first three staves contain the lyrics: "ame et la votre en chaî - - - ne en chaî - - - ne mon ame et la". The fourth staff contains: "ame et la votre en chaî - - - - - ne mon ame et la". The fifth staff is empty. The sixth staff contains: "vo = = tre ,". The seventh staff contains: "vo = = tre ,". The eighth, ninth, and tenth staves are empty. The score ends with a double bar line and repeat signs on the eighth, ninth, and tenth staves.

ame et la votre en chaî - - - ne en chaî - - - ne mon ame et la

ame et la votre en chaî - - - - - ne mon ame et la

vo = = tre ,

vo = = tre ,

BABET

J'entends du bruit, on vient; Dorimon, sauvés vous, c'est peut-être mon pere, s'il vous surprenoit je serois perdue.

(Dorimon sort)

SCENE V.

LUCAS COLETTE BABET .

Presto

The musical score is written for three voices and piano accompaniment. It begins with a *Presto* tempo marking. The first system shows a vocal line for Babet, followed by a piano accompaniment. The second system shows a vocal line for Lucas, followed by a piano accompaniment. The third system shows a vocal line for Colette, followed by a piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal lines.

Lucas

Vraiment je

vous y prens vraiment je vous y prens petite friponne, quoi!

quand je vous deffends de hanter les galants malgré ce que j'ordonne mal-

-gré ce que j'ordonne je vous y prends je vous y prends je vous y prends mor-

-que tous les amans sont autant de brigants pour l'honneur d'un mena-

- ge je retiens mon courage car je ferois tapage même sur ton vi-
 - sage par cinq ou six soufflets j'assouvirois ma ra-ge que dira =
 ton dans le village quand on saura tes faits j'ar-ni qu'une fille à son

age veut qu'on la garde de bien près veut qu'on la garde de bien près

allegro

Violons

Babet

Point tant de colere calmés ce transport écoutez moi mon pere vous

alto

Basso

m'accu-sés à tort c'est un bon mariage que Dorimon m'offre aujour

- d'ici et quoique ma sœur en entrage je suis sûr de lui; je suis sûr de lui.

allegro
Lucas
C'est ainsi qu'on attrape les filles et leur bien l'amant promet

tout parle bien s'il est heureux Leste il s'échape et ne tient plus rien.

BABET

Mais je vous dis, mon Pere

LUCAS

*Mais je vous dis, ma Fille, que vous êtes une sotte, et que je ne
veux point voir cela davantage. Prends garde que je ne t'y
prenne une autrefois ; car jarni, je t'enferme entre quatre mu-
railles. Oh ! nous verrons pour ce coup là si je suis ton Pere.
(à Colette) Ecoute, toi, t'es bien gentille de m'avoir averti ; mais
ne vas pour ça faire comme ta sœur, et donner des rendez-
vous ; car je ne t'épargnerai pas plus qu'elle, je t'en avertis.*

COLETTE

Qui moi, vous pouvez croire

LUCAS

Baille t'en garde.

BABET à part

Ma Sœur, vous me le payerés.

LUCAS à Babet

*Qu'est ce que tu marmottes - là ? allons, qu'on marche devant moi ;
Ah ! je t'apprendrai à être amoureuse.*

(ils sortent)

SCENE VI.

COLETTE seule



ger d'un insconstant et d'un volage quel plaisir de voir enra ger

une Rivale qui moutrage . perdre une a-

- mant est un malheur qui d'une femme interesse la gloire mais quel tour-

ment souffre son cœur quand un autre sur elle emporte la victoire

SCENE VII.

COLETTE DORIMON l'ainé

Presto

Violons

alto

Colette

Ah vous voilà j'en suis ravie c'est pour railler je croi.

** Dorimon l'ainé*

Basso

pour

c'est pour railler je croi

= quoi pourquoi

c'est pour railler je croi c'est pour railler je croi

je ne raille point sur ma

la lettre

vie je ne raille point sur ma vie . étoit pour

pour moi pour moi

vous étoit pour vous pour vous oui sur ma vi =

j'en suis ravie mais a ma sœur vous

quelle fo lie

la trouvés jo lie. Vous allés me mettr'en furie dans l'ins-

non par ma foi

tant, vous n'etiez pas la la ah je vous prie, point

la quelle fo lie

de ces discours la avec elle vous etiez la la la

la la quelle fo-

Handwritten musical score on ten staves. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and various musical symbols such as notes, rests, and ornaments. The lyrics are written in French and are interspersed between the staves.

avec elle vous etiez la

li e quelle fo lie

vous allés me metreen furie

tout ce qu'il vous plai-ra mais

qu'on vous n'êtes pas la

je n'étais pas la non je n'étais pas la et vous a-

peut on mentir comme cela je vous ai vu

v'és revé ce la quelle folie mais

seule
peut on mentir cōme ce la cōme ce la vous allés
vous avez revé ce la peut on mentir cōme cela cōme ce la

Duo
me metre en furie ah je vous prie ah je vous prie point de ces discours
ah je vous prie ah je vous prie point de ces discours

la vous allés me metre en furie vous allés me metre en furie ah je vous
la, ah je vous

prie ah je vous prie point de ces discours la, point de ces discours
prie ah je vous prie point de ces discours la, point de ces discours

la point de ces discours la.

la point de ces discours la.

This section of the score features a vocal melody and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The piano accompaniment is in the same key and time. The lyrics are "la point de ces discours la." and "la point de ces discours la." The music includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are also some decorative flourishes and trills.

allegro

Violons

Cors

Dorimon

alto

Basso

This section of the score is for the instrumental ensemble. It includes staves for Violons (Violins), Cors (Horns), Dorimon (Trumpets), alto (Alto Saxophone), and Basso (Bassoon). The tempo is marked *allegro*. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The music is characterized by rapid sixteenth-note passages and syncopated rhythms. The Dorimon part is written in a treble clef, while the others are in various clefs (treble and bass).

Corns

Trop de vivacité

souvent produit l'offense on juge a

Corns

avec légèreté

on condamne sans connoissance on fait du fracas, on

Handwritten musical score for the first system, measures 1-8. The system consists of six staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), with the label "1^{re} C." above it. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), with the label "2^e C." above it. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics "par le par é clats on ne s'entend pas on parle et l'on ne s'entend pas" are written below the fifth staff.

par le par é clats on ne s'entend pas on parle et l'on ne s'entend pas

Handwritten musical score for the second system, measures 9-16. The system consists of six staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), with the label "Cora" above it. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics "on fait un bruit de Diable mais si mais non moi j'ai raison moi j'ai rai -" are written below the fifth staff.

on fait un bruit de Diable mais si mais non moi j'ai raison moi j'ai rai -

Corns

son moi j'ai rai son loin d'être plus traitable on crie encor plus fort et celui qui

1r C
2e C

s'est cru d'abord le plus raisonnable se trouve avoir tort se trouve avoir tort.

Violons

Colette

Pour me prouver vos feux

alto

Basso

il faut qu'à mes yeux vous confondiez ma Ri va - le ah colette je le

veux non rien pour moi n'égale un plaisir si délicieux Que mon triomphe é

Violon *Violon*

clatte dites lui bien qu'elle se flatte qu'a ses foibles attraites votre coeur ja-

-mais n'a rendu les ar mes mais que de moi seule enchanté vous soupirez pour

ma beauté ah quel triomphe pour mes charmes si vous pourriez faire couler ses



DORIMON *l'ainé*

Mais écoutez, Colette, un peu plus de douceur : que diable, si cette pauvre Petite m'aime, je ne scaurois la mortifier si cruellement ; c'est votre sœur enfin, et je suis galant homme. On sçait ce que l'on doit au Sexe,

COLETTE

Il le faut pourtant, ou je romps pour jamais avec vous : avés vous envie de me perdre ?

DORIMON

Ah ! pour prévenir ce malheur, il n'est rien que je ne fasse ; mais cependant qu'exigés vous de moi.

SCENE VIII.

LUCAS COLETTE, BABET ET

DORIMON *l'ainé*

Presto

Violons

71

Colette

Babet

Dorimon l'ainé.

Lucas.

alto.

Basso.

quelle surprise

quelle sur

Tenés voyés si j'ai menti

quelle méprise, quelle mé-

quelle surprise

quelle sur-

= prise quelle surprise *quelle sur =*
= prise quelle mé prise *quelle me =*
= prise quelle surprise *quelle sur =*
je suis anéanti je suis anéanti
= prise quelle surprise *c'est monsieur Dorimon qui m'aime*
= prise quelle mé prise
= prise quelle surprise *oui*
je suis anéanti je suis anéanti

c'est monsieur Dorimon qu'il aime.
ce n'est point Dorimon qu'elle aime.
oui c'est Colette que j'aime.
c'est monsieur Dorimon qui t'aime, mais quelle audace extrême tandis que c'est toi
c'est monsieur Dorimon qu'il aime c'est monsieur Dori
ce n'est point Dorimon qu'elle aime. ce n'est point Dori
oui, oui c'est Colette que j'aime oui, oui c'est Colette
même qu'il aime c'est monsieur Dorimon qui t'aime c'est monsieur Dori-

mon qui m'aime c'est monsieur Dorimon qui m'aime ce n'est pas

mon qui elle aime ce n'est point Dorimon qui elle aime ce n'est pas lui

te que j'aime ouï, ouï c'est Colette que j'aime

mon qui t'aime c'est mon sieur Dorimon qui t'aime

lui

mais c'est moi même qui l'aime

ce n'est pas lui je suis anéan

c'est Dorimon lui

non vous dis je ce n'est pas lui

ti je suis anéanti

même qui m'aime qui m'aime

mais Dorimon n'est point son nom

quoi

The musical score is written on ten staves. The first three staves (treble clef) contain the first system of music, with lyrics 'c'est Dorimon lui' and 'non vous dis je ce n'est pas lui'. The next three staves (bass clef) contain the second system, with lyrics 'ti je suis anéanti'. The final four staves (treble clef) contain the third system, with lyrics 'même qui m'aime qui m'aime', 'mais Dorimon n'est point son nom', and 'quoi'. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and clefs.

mais Dorimon est bien mon nom mais Dorimon est
Dorimon n'est point son nom
c'est monsieur Dorimon qui m'aime c'est monsieur Dorimon qui
ce n'est point Dorimon qu'elle aime ce n'est point Dorimon qu'elle
bien mon nom je suis Dorimon qui l'aime, oui je suis Dorimon qui
c'est monsieur Dorimon qu'elle aime c'est monsieur Dorimon qu'elle

m'aime c'est monsieur Dorimon qui m'aime ,
aime ce n'est point Dorimon qu'elle aime .
l'aime où je suis Dorimon qui l'aime .
aime c'est monsieur Dorimon qu'elle aime .

LUCAS

oh! ça, entendons nous un peu! car pour moi je ne comprends rien à tout ça dites moi Monsieur, vous appellez vous Dorimon.

DORIMON l'ainé

Où, Monsieur.

LUCAS

C'est il bien vrai; car les amoureux sont sujets à caution.

DORIMON l'ainé

J'ose vous le protester.

LUCAS

Laquelle aimez vous des deux! car encore faut il que je le sache

DORIMON l'ainé

C'est Colette.

COLETTE

Là, ma Sœur.

LUCAS

Qu'on se taise quand je parle; ah ça, puisque c'est Colette que vous aimez pourquoi donc écrivez vous à Babet.

DORIMON l'ainé

Moi je n'ai point écrit à Babet.

LUCAS

Ah pargué, c'est bien mentir; car j'ai votre lettre dans ma poche.

DORIMON l'ainé

Vous en pouvez avoir une que j'écrivois à Colette.

LUCAS

Eh voilà, qu'à vraiment pour Colette, mais j'en tiens aussi une pour Babet, toutes deux signées de vous; il est vrai que vous avez usé de stratagème en contrefaisant l'écriture; mais vous avez oublié de changer de nom.

DORIMON l'ainé

Quoi, monsieur, vous avez deux lettres signées Dorimon.

LUCAS

Les voilà: oh! quoique je ne sois qu'un Fermier de campagne, on ne me trompe pas si facilement. (à Babet) Mais toi, te voilà comme une statue, est celui-ci qui t'aime, et que j'ai vu tantôt qui s'enfuyoit

BABET

Non, mon Pere.

LUCAS

Celui là ne s'appelle donc pas Dorimon!

BABET

Pardonne moi mon Pere

LUCAS

oh! pour le coup j'en y comprends rien et je le donne à deviner au plus fin

DORIMON l'ainé

Attendez, je commence à comprendre ce que ce peut être.

SCENE IX. et dernière.

DORIMON Cadet, DORIMON l'ainé, LUCAS, COLETTE, BABET.

allegro

Dorimon Cadet

Dorimon l'ainé

Lucas

Colette

Babet

mais quel'objet s'offre à ma

vue que veut dire ce la

mais quel objet s'offre à ma vue

que veut dire ce-

mais quel objet s'offre à ma vue

mais quel ob jet s'offre à ma vue

que mon à me est é mue que mon à me est é mue que mon à me est é =

que mon à me est é mue que mon à me est é =

la ai - je donc la ber =

que mon à me est é mue que mon à me est é mue que mon à me est é =

que mon à me est é mue que mon à me est é mue que mon à me est é =

Handwritten musical score on page 80, featuring multiple staves with notes and French lyrics. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The lyrics are in French and include the following phrases:

mue
le voila le voi la
mue
le voila le voila
lue que veut dire cela qui de vous est Dorimon
je n'entends
mue
mue
et c'est mon frere
et cest mon frere
rien a ce mystere
c'est votre frere j'entends a present ce mis

81.

= te re ,

BABET et COLETTE

Ah! mon Pere, ils sont deux Freres.

LUCAS

Eh! j'entends bien que vous êtes deux Freres; mais qu'eu diantre de manigance.

DORIMON l'aîné

L'Amour et le mystere ont condiât tout ceci, nous nous sommes cachés l'un de l'autre, nous aimons tous deux vos Filles; je vous conjure de m'accorder la charmante Colette, sa main est le seul bien où j'aspire.

COLETTE

Ah! mon pere, acceptés un si bon parti.

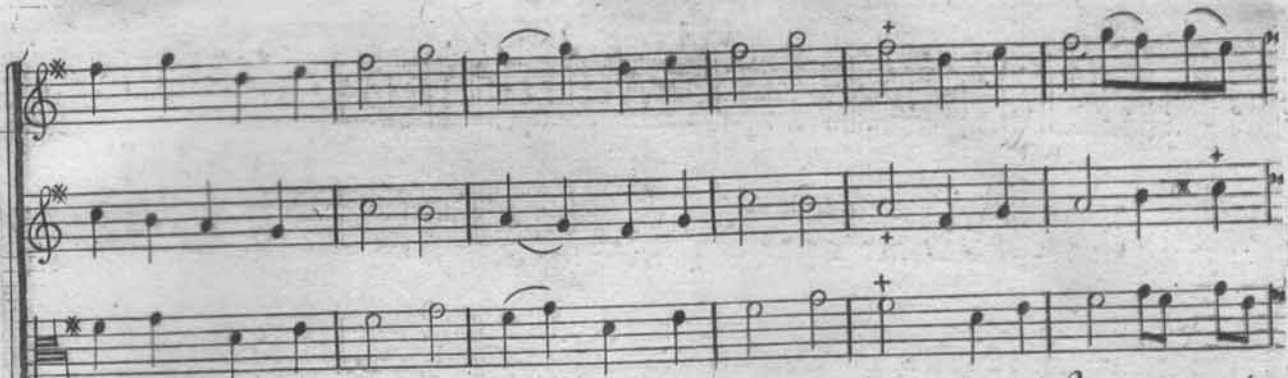
DORIMON cadet

Pour moi, Monsieur, je fais tout mon bonheur de plaire à l'aimable Babet! mais ce n'est que de vous seul que je veux l'obtenir.

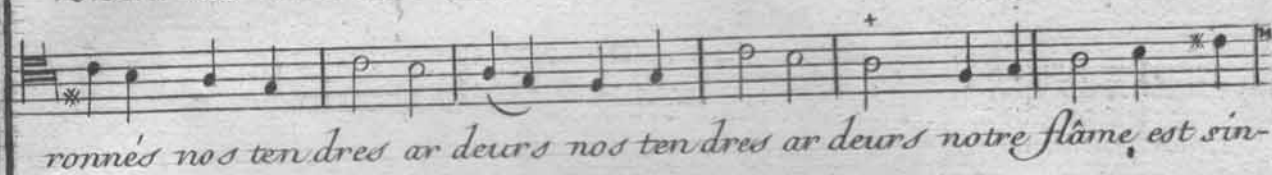
BABET

Ah! mon pere, ne le refusez pas.

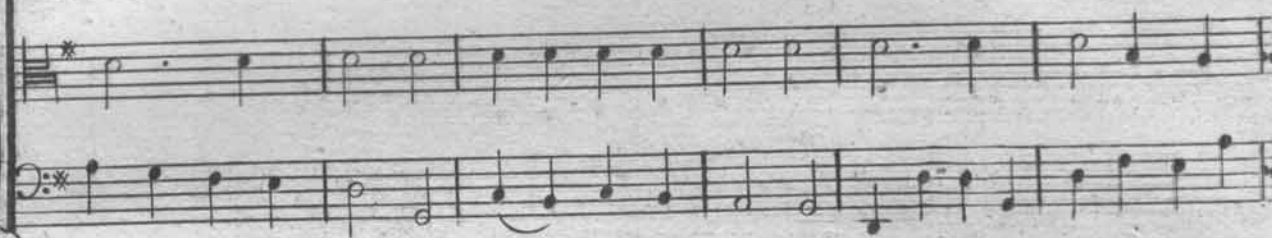
*Andante**Violons**Dorimon cadet**Dorimon l'ainé**alto**Monsieur Lucas c'est en vous que j'espere cou=**Monsieur Lucas c'est en vous que j'espere cou=*



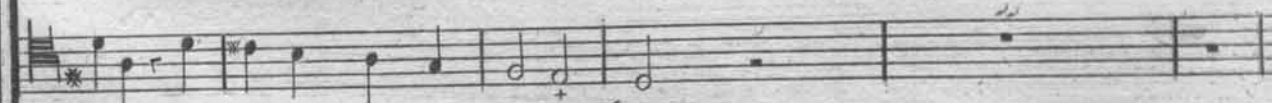
ronnés nos tendres ardeurs nos tendres ardeurs notre flâme est sin-



ronnés nos tendres ardeurs nos tendres ardeurs notre flâme est sin-



- cere couronnés nos tendres ardeurs.



- cere couronnés nos tendres ardeurs,



Cadet

l'ainé

j'aime Babet

Colette

j'aime Colette

Babet

Hélas mon pere cou-

Hélas mon pere cou-

Unissés nos deux cœurs unissés nos deux

Unissés nos deux cœurs unissés nos deux

ronnés nos tendres ardeurs. Unissés nos deux cœurs unissés nos deux

ronnés nos ten dres ar deurs. Unissés nos deux cœurs unissés nos deux

ronnés nos ten dres ar deurs. Unissés nos deux cœurs unissés nos deux

ronnés nos ten dres ar deurs. Unissés nos deux cœurs unissés nos deux

cœurs notre flame est sin ce - - re.

cœurs notre flame est sin ce - - re.

cœurs notre fla me est sin ce - - re.

cœurs notre fla me est sin ce - - re.

DORIMON l'ainé

Eh! quoi, Monsieur, vous hésitez

COLETTE

Ah! mon Pere, prononcez,

DORIMON cadet

Faites notre bonheur.

BABET

Assurés notre félicité

LUCAS

Mais, dites moi, aurez vous des égards pour le beau pere.

LES DEUX DORIMON

En pouvez vous douter.

LES DEUX SOEURS le caressent

Nous vous chérirons.

LES DEUX DORIMON

Nous vous respecterons.

LUCAS

Du respect! allons donc, j'aime mieux vous les donner que de risquer qu'elles se donnent elles mêmes.

LES DEUX DORIMON

Ah. Monsieur.

LES DEUX SŒURS

Quelle joie !

LUCAS

Je n'aurois jamais cru si bien m'engendrer.

allegro

Violon 1^{er}

Violon 2^e

Colette.

Babet.

Dori, cadet

Dori, l'aîné

Lucas

1^{er} Cor

2^e Cor.

alto

Basse continue



A mour si tu donne des loix à toute la na ture, c'est au vil-



A mour si tu donne des loix à toute la na ture, c'est au vil-



A mour si tu donne des loix à toute la na ture, c'est au vil-



A mour si tu donne des loix à toute la na ture c'est au vil-



A mour si tu donne des loix à toute la na ture c'est au vil-



1^{re} Cor



2^e Cor



Handwritten musical score for voice and instruments. The score is written on ten staves. The first six staves are for the voice, with lyrics in French. The last four staves are for instruments, labeled "1^r Cor" and "2^e Cor". The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are: "la ge que ta voix ins pire une flâme plus pu - - - re". The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals.

la ge que ta voix ins pire une flâme plus pu - - - re

la ge que ta voix ins pire une flâme plus pu - - - re

la ge que ta voix ins pire une flâme plus pu - - - re

la ge que ta voix ins pire une flâme plus pu - - - re

la ge que ta voix ins pire une flâme plus pu - - - re

la ge que ta voix ins pire une flâme plus pu - - - re

1^r Cor

2^e Cor

A handwritten musical score on aged paper, featuring ten staves. The first four staves are vocal parts, each with the French lyrics "A mour si tu donne des loix à toute" written below. The fifth staff is for the first horn, labeled "1^{re} Cor", and the sixth for the second horn, labeled "2^e Cor". The remaining four staves are for other instruments, likely strings or woodwinds. The notation includes various musical symbols such as clefs, key signatures, time signatures, and dynamic markings. There are also some decorative flourishes and a small cross symbol on the first staff.

la na-ture, c'est au vil-lage que ta voix

la na-ture c'est au vil-lage que ta voix c'est au vil-la ge

la na-ture c'est au vil-la ge

la na-ture c'est au vil-la ge

la na-ture c'est au vil-la ge

1^{re} Cor

2^e Cor

The musical score is written on ten staves. The first five staves are vocal parts with lyrics in French. The lyrics are: 'la na-ture, c'est au vil-lage que ta voix' (first line), 'la na-ture c'est au vil-lage que ta voix c'est au vil-la ge' (second line), 'la na-ture c'est au vil-la ge' (third line), 'la na-ture c'est au vil-la ge' (fourth line), and 'la na-ture c'est au vil-la ge' (fifth line). The next three staves are for the 1^{re} and 2^e Cor (Horn) parts. The 1^{re} Cor part is on the sixth staff, and the 2^e Cor part is on the seventh staff. The final two staves are for the 1^{re} and 2^e Cor parts, with the 1^{re} Cor part on the eighth staff and the 2^e Cor part on the ninth staff. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal parts are in treble clef, and the instrumental parts are in bass clef. The lyrics are written in a cursive script.

Handwritten musical score for voice and two horns. The score is written on ten staves. The first six staves are for the voice, with lyrics in French. The last four staves are for two horns, labeled "1^r Cor." and "2^e Cor.". The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are: "inspire une flâme plus pure inspire une flâme plus que ta voix inspire une flâme plus pure, inspire une flâme plus que ta voix inspire une flâme plus pure inspire une flâme plus que ta voix inspire une flâme plus pure inspire une flâme plus".

inspire une flâme plus pure inspire une flâme plus
que ta voix inspire une flâme plus pure, inspire une flâme plus
que ta voix inspire une flâme plus pure inspire une flâme plus
que ta voix inspire une flâme plus pure inspire une flâme plus
que ta voix inspire une flâme plus pure inspire une flâme plus
que ta voix inspire une flâme plus pure inspire une flâme plus

1^r Cor.
2^e Cor.

Handwritten musical score on page 92, featuring vocal parts and two corn parts. The score is written on ten staves. The first three staves are vocal parts, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is a vocal part with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The fifth and sixth staves are vocal parts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The seventh staff is a vocal part with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The eighth staff is the first corn part, labeled "1^{re} Cor", with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The ninth and tenth staves are the second corn part, labeled "2^e Cor", with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals. The word "fin" is written at the end of the first staff. The lyrics "pu = = = re ." are written below the first four staves.

fin

pu = = = re .

pu = = = re .

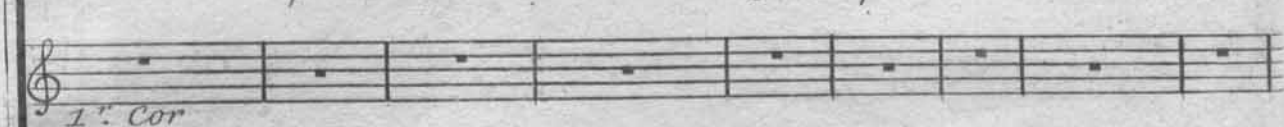
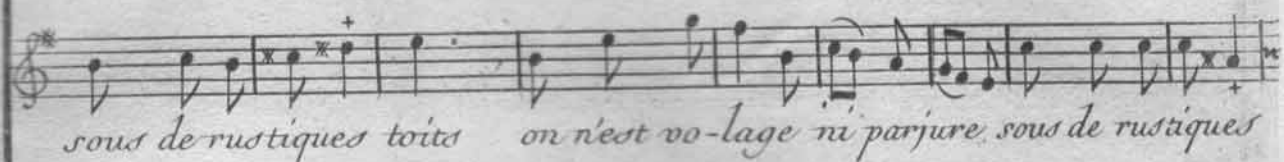
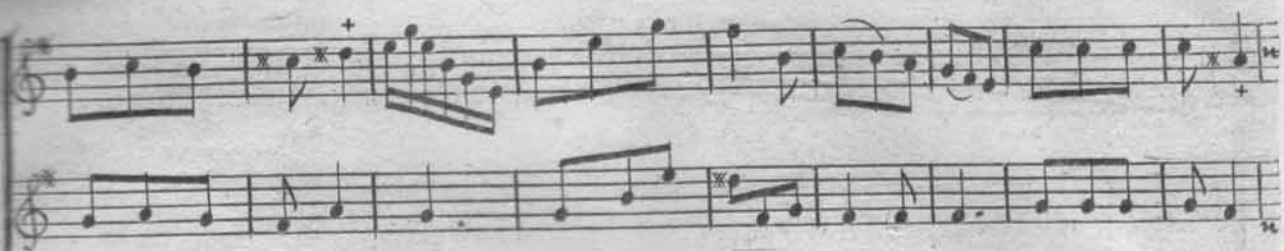
pu = = = re .

pu = = = re .

pu = = = re .

1^{re} Cor

2^e Cor.



au renvoi au
commencement de l'air.

toits on n'est vo la ge ni par ju = = = re.

toits on n'est vo lage ni par ju = = = re.

toits on n'est vo la ge ni par ju = = = re.

toits on n'est vo lage ni par ju = = = re.

toits on n'est vo lage ni par ju = = = re.

FIN.